

I-Turin: Natural gas
OJ S 12/2013 17/01/2013
Contract notice
Supplies

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Città di Torino – Servizio Centrale Contratti e Appalti - Servizio Affari Generali
Normative - Forniture e Servizi

Postal address: Piazza Palazzo di Città 1

Town: Torino

Postal code: 10122

Country: Italy

For the attention of: Tiziana Vogogna

E-mail: tiziana.vogogna@comune.torino.it

Telephone: +39 0114423069

Fax: +39 0114422609

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.comune.torino.it/appalti/

Additional information can be obtained from:

Official name: CITTÀ DI TORINO – DIREZIONE VERDE PUBBLICO ED EDIFICI MUNICIPALI
- SERVIZIO GESTIONE AUTOMEZZI – MAGAZZINI ED AUTORIMESSE

Postal address: VIA PONCHIELLI 64

Town: Torino

Postal code: 10154

Country: Italy

For the attention of: dott. Paolo MARICA

E-mail: paolo.marica@comune.torino.it

Telephone: +39 0114434111

Fax: +39 0114434125

Internet address: <http://www.comune.torino.it/appalti/>

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

Official name: CITTÀ DI TORINO – DIREZIONE VERDE PUBBLICO ED EDIFICI MUNICIPALI
- SERVIZIO GESTIONE AUTOMEZZI – MAGAZZINI ED AUTORIMESSE

Postal address: Via Ponchielli n. 64

Town: Torino

Postal code: 10154

Country: Italy

For the attention of: dott. Paolo MARICA

E-mail: paolo.marica@comune.torino.it

Telephone: +39 0114434111

Fax: +39 0114434125

Internet address: <http://www.comune.torino.it/appalti/>

Tenders or requests to participate must be submitted: Official name: CITTÀ DI TORINO -
UFFICIO PROTOCOLLO GENERALE (per il Servizio Affari Generali Normative – Forniture e

Servizi)
Postal address: PIAZZA PALAZZO DI CITTA' 1
Town: Torino
Postal code: 10122
Country: Italy

I.2. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.3. Main activity

Other: Città di Torino - Servizio Centrale Contratti e Appalti - Servizio Affari Generali
Normative - ff.ss.

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

PROCEDURA APERTA N. 122/2012

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Supplies

Purchase

Main site or place of performance: TORINO

NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

II.1.4. Information about framework agreement

Framework agreement with several operators

Number Envisaged maximum number of participants to the framework agreement: 5

Duration of the framework agreement

Duration in months: 41

Estimated total value of purchases for the entire duration of the framework agreement

Estimated value excluding VAT: 231 439,84 EUR

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

DEFINIZIONE DI UN ACCORDO QUADRO PER LA FORNITURA DI METANO PER AUTOTRAZIONE PER L'AUTOPARCO MUNICIPALE DELLA CITTÀ DI TORINO. PERIODO 01/07/2013 – 30/11/2016.CODICE C.I.G. (Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici): 443174145D

II.1.6. CPV code(s)

09123000 Natural gas

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

231 439,84 (IVA e Accisa escluse)

Estimated value excluding VAT: 231 439,84 EUR

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 1.7.2013. Completion 30.11.2016

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Artt. 8 e 9 del capitolato

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Mezzi di bilancio – finanziamento limitato a 160 950,00 EUR, I.V.A. ed Accisa incluse

PAGAMENTI: art. 7 del capitolato

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Ai sensi dell'art. 37 del D.Lgs. 163/2006.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti: art. 4 del capitolato

III.2.2. Economic and financial ability

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti: art. 4 punto 1 del capitolato

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

122/2012

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 28.2.2013 - 16:00

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

5.3.2013 - 10:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Italian.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in days: 180 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 6.3.2013 - 10:00

Place:

TORINO

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: SEDUTA PUBBLICA

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

Il capitolato è in visione presso il Servizio Gestione Automezzi – Magazzini ed Autorimesse
Via Ponchielli 64 Torino. Lo stesso potrà essere richiesto tramite fax al numero +39

0114434125 o inviando una e-mail al seguente indirizzo: paolo.marica@comune.torino.it

Lo stesso è consultabile sul sito internet www.comune.torino.it/appalti

Gli interessati dovranno presentare offerta al seguente indirizzo: CITTÀ DI TORINO -
UFFICIO PROTOCOLLO GENERALE (per il Servizio Affari Generali Normative – Forniture
e Servizi) entro le ore 10.00 del 5 MARZO 2013 con le modalità indicate nel bando e nel
disciplinare visibili al seguente indirizzo Internet: www.comune.torino.it/appalti/

L'esito della gara sarà pubblicato sul sito Internet del Comune di Torino alla pagina

<http://www.comune.torino.it/appalti/aggiud/welcome.htm> dal giorno successivo

all'aggiudicazione. Nel caso in cui l'istanza di ammissione alla gara venga presentata da un
raggruppamento temporaneo di prestatori di servizi, tutte le dichiarazioni dovranno essere
rilasciate da ciascun aderente. Ai sensi dell'art. 48 del D.Lgs. 163/2006 verrà richiesto alle
ditte di comprovare, entro 10 giorni dalla richiesta dell'Amministrazione, i requisiti di
capacità economico-finanziaria e tecnico-organizzativa. I concorrenti relativamente al
possessione dei requisiti di carattere economico- finanziario, tecnico ed organizzativo possono
avvalersi delle disposizioni di cui all'art. 49 del D.Lgs. 163/2006. Il criterio di individuazione
delle offerte anormalmente basse è quello previsto dall'art. 86 comma 1 del D.Lgs. 163
/2006. Per la riduzione dei termini di pubblicazione si applicano i commi 8 e 9 dell'art. 70
del D.Lgs. 163/2006. I concorrenti sono tenuti ad allegare ricevuta di versamento di 20,00
EUR a favore dell'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici (istruzioni in vigore dal 1°
maggio 2010 contenute sul sito Internet: www.avcp.it). Le informazioni e le comunicazioni
circa le esclusioni e l'aggiudicazione della gara saranno fornite nei modi e nei termini
previsti dall'art. 79 del D.Lgs. 163/2006 a mezzo posta elettronica certificata, all'indirizzo
fornito dai concorrenti. I concorrenti che intendano ricevere tali comunicazioni mediante fax
dovranno richiederlo esplicitamente nell'istanza di partecipazione.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: TRIBUNALE AMMINISTRATIVO REGIONALE PER IL PIEMONTE

Town: TORINO

Postal code: 10129

Country: Italy

Telephone: +39 0115576411

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

14.1.2013